



COMÉDIE
FRANÇAISE
HORS LES MURS

Le Bourgeois gentilhomme



Molière



mise en scène



Valérie Lerort et Christian Hecq

Carnet de spectateur et de spectatrice

Ce carnet appartient à :

.....

Quel jour sommes-nous ?

.....

Avec qui viens-tu ?

- ta famille
- tes amis
- ton maître à danser

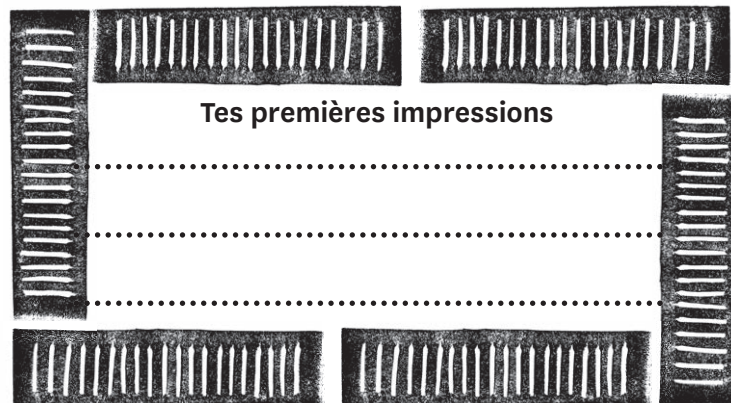
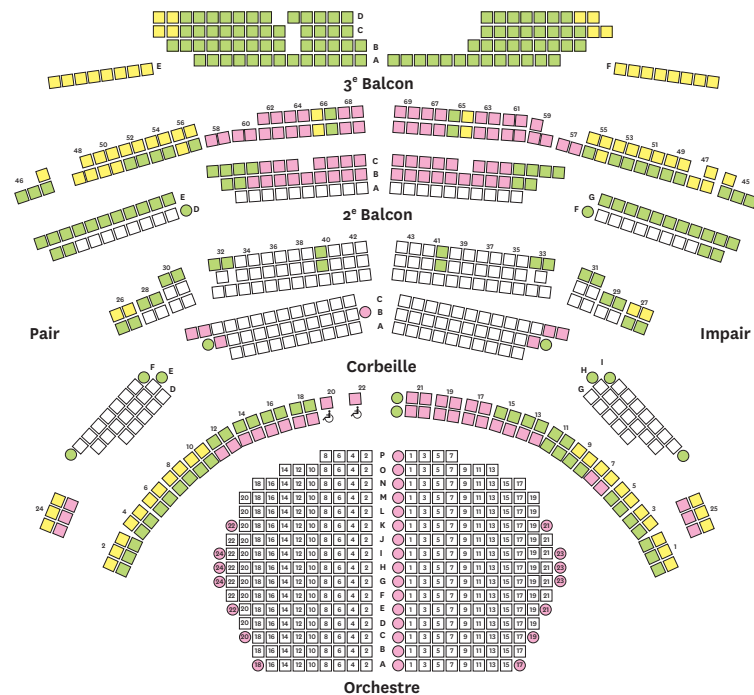
Comment viens-tu ?

- en métro
- à pied
- en voiture
- en chaise à porteurs

Est-ce la première fois que tu viens au théâtre ?

- OUI – fais un vœu !
- NON – fais quand même un vœu !

Coche ta place dans la salle du Théâtre de la Porte Saint-Martin.



Qui était Molière ?

Carte d'identité

Nom : Poquelin

Prénom : Jean-Baptiste

Nom d'usage : Molière

15 janvier 1622* – 17 février 1673 à Paris

Profession : auteur, comédien et
chef de troupe

Œuvre : 33 comédies

Signe particulier : il a une véritable passion
pour la musique qui lui vient de sa famille
maternelle où l'on compte, sur trois
générations, une dizaine de violonistes du roi.



* Le 15 janvier 1622 correspond à la date de baptême de Molière.
Sa date de naissance n'est pas connue. À l'époque, il n'y avait pas
de registres d'état civil.

À tes crayons!

Donne des couleurs à Molière.

Le Bourgeois gentilhomme

Monsieur Jourdain est un bourgeois du XVII^e siècle qui se rêve gentilhomme*. **Riche marchand, marié et père d'une fille unique**, il se sent à l'étroit dans sa famille comme dans son milieu. Ce dont il a envie, c'est de **faire partie de la cour du roi**. Le temps presse : Monsieur Jourdain est secrètement amoureux de la marquise Dorimène qui, elle, n'a d'yeux que pour Dorante, un noble désargenté.

Pour arriver à ses fins, Monsieur Jourdain a deux méthodes. La première est d'apprendre en un temps record tous les **codes du savoir-vivre des courtisanes et des courtisans auprès de maîtres** de musique, de danse, d'escrime, de philosophie et d'un tailleur. L'autre stratégie est de **mariar sa fille Lucile à un gentilhomme**, même si elle est amoureuse de Cléonte, un homme de sa condition sociale.

Pour sauver les amours de Lucile et Cléonte, Covielle, le valet de ce dernier, a un plan pour tout arranger. Cléonte se déguise en fils du **Grand Turc** et demande la main de Lucile. Ainsi Monsieur Jourdain croit donner sa fille en mariage à un noble et gagner, à cette occasion, le titre de Mamamouchi, de gentilhomme en quelque sorte !

* Homme d'origine noble. Au XVII^e siècle, un bourgeois n'est pas noble de naissance même s'il lui arrive d'être plus riche que bien des gentilhommes. Parfois sa richesse lui permet d'être anobli par le roi, c'est ce que l'on appelle la noblesse de robe.

Aide Monsieur Jourdain à devenir Mamamouchi



Solutions p.31

Les comédiennes et les comédiens parlent de leurs personnages

La famille de Monsieur Jourdain

Christian Hecq joue Monsieur Jourdain

Je voudrais apprendre la philosophie, la danse et la musique pour briller en société. Mon plus grand rêve serait de rencontrer le roi et d'avoir une place à sa cour. J'aime qu'on me remarque, d'ailleurs je me suis fait faire un costume doré à la dernière mode. Certaines personnes, comme ma femme et notre servante Nicole, disent que je n'ai pas toujours bon goût... Qu'est-ce qu'elles m'énervent ces deux-là !



Sylvia Bergé joue Madame Jourdain

Aïe aïe aïe ! Avec un mari comme le mien qui a la folie des grandeurs et qui fait tant de sottises, j'ai bien du mal à protéger ma fille et à garder mon calme !



Morgane Real joue Lucile

Je veux me marier avec Cléonte que j'aime, mais mon père exige que j'épouse un noble que je ne connais pas, tout ça pour devenir gentilhomme. Il va falloir faire preuve d'intelligence et d'imagination pour déjouer les plans de mon papa têtue...



Baptiste Chabauty joue Cléonte

J'aime Lucile Jourdain. Ses yeux sont pleins de feux, et sa bouche la plus amoureuse du monde. Pour elle je suis prêt à tous les sacrifices. Mais je suis inquiet : un comte très influent à la cour tente de convaincre Monsieur Jourdain de lui donner sa fille en mariage. Et Lucile elle-même semble éblouie par ce comte. Il me faut aller chez elle pour dissiper mes doutes...



Les valets



Véronique Vella joue Nicole

Moi c'est Nicole, la gouvernante en chef de la famille Jourdain. Mon patron a complètement perdu la boule ! Heureusement que sa femme me soutient, et qu'avec mon fort caractère, j'sais lui tenir tête et me moquer d'ses délires ! À part ça, j'ai un gars qui m'plaît pas mal : c'est Covielle, le valet d'l'amoureux d'la fille des Jourdain. Alors j'fais tout c'que j'peux pour aider à leur mariage ! Comme ça, mon gars et moi on s'passerait la bague au doigt par la même occas' !

Alexandre Pavloff joue Covielle

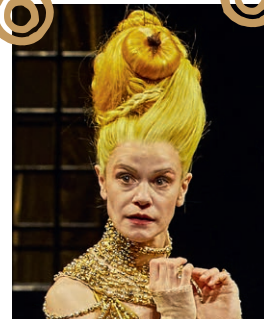
Je suis le valet de Cléonte. Plutôt malin, j'ai toujours un coup d'avance. Je ne perds jamais une occasion de me déguiser pour me jouer du monde ! Sauf lorsqu'il s'agit de Nicole qui me plaît beaucoup.



Les nobles

Françoise Gillard joue Dorimène

Je suis une marquise dont le Bourgeois est très amoureux mais moi, j'aime Dorante. Je forme avec lui un couple qui va se moquer de Monsieur Jourdain dans l'espoir de lui soutirer de l'argent. Je suis un peu comme une abeille qui profite de la naïveté du Bourgeois pour faire son « miel ».



Julien Frison joue Dorante

Je m'appelle Dorante. Je suis comte. Mais j'ai beau avoir mes entrées auprès du roi, je suis complètement désargenté... Dans ces conditions, comment faire ma cour à la belle marquise Dorimène ? Elle qui aime tant le luxe, les bijoux, les repas somptueux... Monsieur Jourdain m'a fait part de son amour pour elle. J'ai décidé d'en profiter ! Sans qu'il s'en rende compte, je vais me servir de son argent et de sa crédulité !



Les maîtres

Didier Sandre joue le Maître de philosophie

Grand pédagogue, je pense que tout désir d'apprendre doit être comblé et ne juge aucune matière plus ou moins noble tant qu'elle reste dans mon domaine. Danse, musique ou escrime peuvent aller se rhabiller.

La philosophie est au-dessus de tout ! Elle englobe autant la morale, la logique que l'orthographe. Et une fois passée entre mes doigts, votre prononciation des voyelles atteindra la perfection.



Nicolas Lormeau joue le Maître de musique

La chose la plus importante sur terre, c'est la musique ! J'en tiens pour preuve que si tous les hommes et toutes les femmes apprenaient la musique, la guerre disparaîtrait pour toujours ! C'est pour cela que je l'enseigne à tout le monde. Même à ce Monsieur Jourdain qui croit tout savoir sans jamais avoir rien appris...



Axel Auriant joue le Maître à danser

Rigueur, excellence et bon goût sont des mots que j'affectionne particulièrement ! Je suis passé maître dans une science à laquelle on ne fait pas assez d'honneur, celle d'allier la grâce au mouvement ! Mais attention, pas UN pas de côté !

Axel Auriant joue aussi le Maître tailleur

Toujours tiré à quatre épingles, je ne laisse rien au hasard. Le moindre détail attire mon attention ! Certaines ou certains pourraient penser que je suis imbu de moi-même, mais c'est simplement que je suis le plus grand tailleur en devenir de l'époque ! L'exigence finit toujours par payer ! Et quand la précision de mon aiguille se mêle à celle de la musique, cela donne un bien beau défilé !

Clément Bresson joue le Maître d'armes

Garde à vous les courageuses et les courageux ! Maître d'armes de génération en génération dans ma famille, les épées sont pour moi une religion. Mais gare à vous ! Le travail et le dévouement sont de mise dans cette aventure périlleuse. Allons à l'attaque de nos peurs ! J'arrive à votre rencontre, accrochez-vous bien.



Monsieur Jourdain rêve de s'habiller comme les hommes de la Cour. Sauras-tu retrouver dans la grille les références aux vêtements et à la coiffure évoquées dans la pièce ?

H	F	C	M	H	A	B	I	T	R	W	K	Y	N	J
U	I	L	J	X	Q	C	U	L	O	T	T	E	I	B
R	U	N	E	R	H	I	N	G	R	A	V	E	V	M
Z	C	A	D	U	Q	E	C	K	G	A	I	K	N	G
M	Y	S	U	I	R	S	L	F	C	X	Z	M	G	E
T	R	O	U	G	E	S	W	N	H	Q	V	C	O	C
P	C	W	I	K	B	N	X	C	A	K	E	R	G	A
E	C	I	P	G	A	E	N	D	U	I	R	O	T	M
R	E	X	L	T	S	X	F	E	S	J	T	B	D	I
R	J	H	U	P	L	U	M	A	S	S	I	E	R	S
U	V	Q	M	U	N	T	K	Q	E	R	B	C	Z	O
Q	P	C	E	T	O	F	F	E	S	B	U	P	A	L
U	V	F	S	S	M	V	E	L	Z	U	R	B	Y	E
E	S	S	F	U	S	J	G	A	L	A	N	T	A	W
K	G	V	R	Z	G	T	O	I	L	E	S	C	M	N

VERT
ÉTOFFES
INDIENNES
TOILES
FLEURS
HABIT
PERRUQUE
PLUMES
RHINGRAVE

CULOTTE
CHAUSSES
BAS
CAMISOLE
RUBAN
ROUGE
PLUMASSIER
GALANT
ROBE



Les ateliers- costumes à la Comédie-Française

Du sur-mesure

À la Comédie-Française, les ateliers-costumes réalisent chaque costume aux mesures des comédiennes et des comédiens de la Troupe. La confection de ces vêtements de scène demande beaucoup de temps car toutes les pièces, ou presque, sont fabriquées à la main.

Une fabrication en plusieurs étapes

À partir de **maquettes**, on réalise, sur un mannequin aux mensurations de l'acteur ou de l'actrice, une sorte de brouillon du costume dans une toile de coton neutre et peu coûteuse. On appelle cette étape la **toile**. Puis on fait un essayage pour ajuster au mieux les mesures du vêtement sur la comédienne ou le comédien. On démonte ensuite tous les morceaux de la toile pour les mettre à plat sur du papier et **dessiner le patron**. Une fois cette étape validée, on peut enfin **couper le tissu** choisi pour le coudre !

Ce sont les étapes théoriques mais en pratique, il faut faire preuve de beaucoup d'**ingéniosité et d'imagination** pour fabriquer certains costumes, comme celui de Dorimène. Tourne la page pour découvrir les secrets de fabrication de cette robe extraordinaire !

Secrets de fabrication

La robe toute dorée de Dorimène est composée de trois morceaux, la pièce qui couvre la gorge (appelée le «gorgerin»), le bustier-bijou et la jupe. Voici quelques secrets de la confection de cette pièce unique...

Pour le gorgerin, **1692 perles** ont été cousues !

La jupe a nécessité **26 mètres de tissu** (l'équivalent d'un immeuble de 9 étages) et demandé entre **450 et 480 heures de travail** !

Pour fabriquer les **alvéoles de la jupe**, les costumières et les costumiers se sont inspirés... d'une ruche ! Ils se sont documentés sur la manière dont les abeilles construisaient leurs alvéoles, et les ont copiées !

À l'intérieur de chaque alvéole est cachée une boule de polystyrène recouverte de tissu doré qui rappelle les graines de pollen récoltées par les abeilles.

Afin que les alvéoles se maintiennent, on les a renforcées à l'aide de **tiges flexibles en plastique**, appelées « baleines », et aussi de **cordes à piano** !

Pendant un essai, Vanessa Sannino, la créatrice costumes, s'est aperçue que, lorsque la comédienne s'accroupissait, la robe fonctionnait comme un accordéon. Cet effet de soufflet n'était pas du tout prévu mais sur scène il est incroyable !

La Comédie-Française, du miel et des abeilles

La ruche

Depuis 1682, la ruche est **l'emblème de la troupe de la Comédie-Française**.

Dès l'Antiquité, on prête à l'abeille des qualités remarquables comme l'intelligence, le travail et l'ordre. La ruche est aussi reconnue comme un modèle absolu d'organisation.

L'abeille

Mais si l'abeille est importante au théâtre, c'est aussi parce qu'elle symbolise **l'éloquence**, cet art de la parole qu'elle partage avec les comédiennes et les comédiens.

Le miel

À proximité des jardins du Palais-Royal, sur les toits de la Salle Richelieu où a été créé le spectacle, sont installées trois ruches.

Récolté par une **apicultrice au mois de juillet**, le miel est ensuite vendu à la boutique de la Comédie-Française.





Julien Frison, Françoise Gillard

Christian Hecq

Maestro, musico !

«Et si tous les hommes apprenaient la musique,
ne serait-ce pas le moyen de s'accorder ensemble,
et de voir dans le monde la paix universelle ?»

Le Maître de musique dans *Le Bourgeois gentilhomme*

As-tu remarqué qu'à l'arrivée de Dorante et Dorimène chez Monsieur Jourdain, le décor change ? Les grands murs noirs se parent d'instruments dorés qui illuminent la scène. Ils nous rappellent l'**importance de la musique** au sein de la pièce.

Eh bien ! dansez maintenant

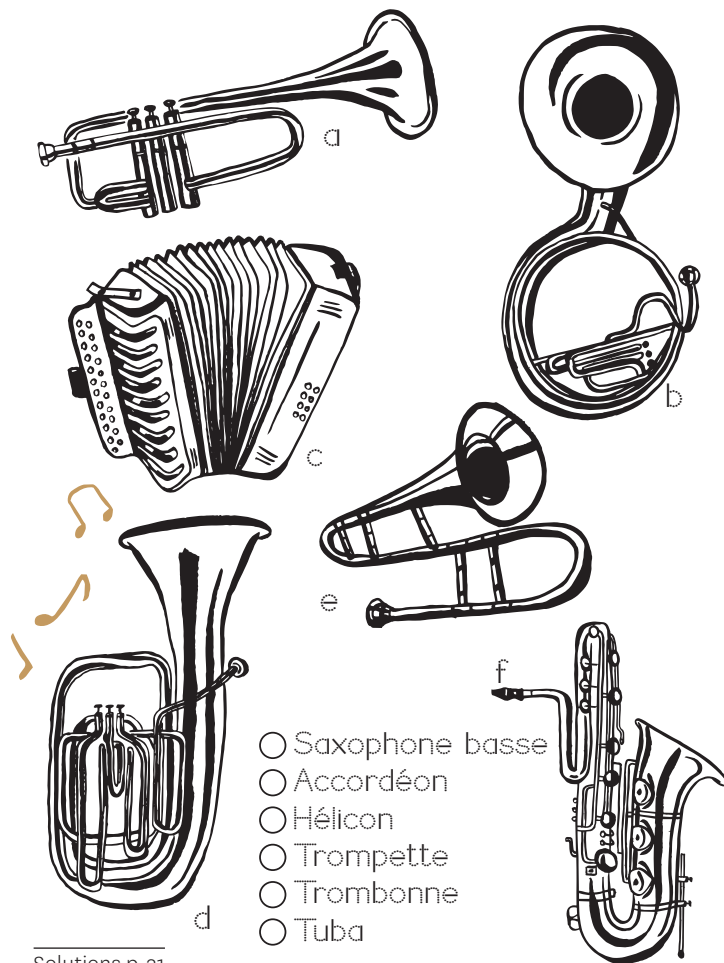
Quand Molière écrit *Le Bourgeois gentilhomme*, il est aidé par son ami le compositeur de musique italien Jean-Baptiste **Lully**. Ensemble, ils composent une **comédie-ballet** dans laquelle le texte est entrecoupé de moments chantés et dansés, à la manière des comédies musicales d'aujourd'hui.

De Lully à aujourd'hui

Valérie Lesort et Christian Hecq, qui ont mis en scène le spectacle, ont décidé de faire appel aux musiciens Mich Ochowiak et Ivica Bogdanić pour composer la musique. Ils ont gardé les partitions de Lully tout en transposant la musique baroque, le style à la mode au temps de Molière, en une **joyeuse fanfare** inspirée de la musique des Balkans*.

* Musique originaire du sud-est de l'Europe.

Tout au long du spectacle, 5 musiciens et 2 comédiens jouent la partition de Lully. Sauras-tu trouver le nom des 6 instruments à vent* présents sur scène ?



Solutions p.31

* Instruments de musique dont le son est produit grâce aux vibrations de l'air.

Jeu des 7 différences



À toi de trouver les 7 différences qui se sont glissées dans les portraits des maîtres.

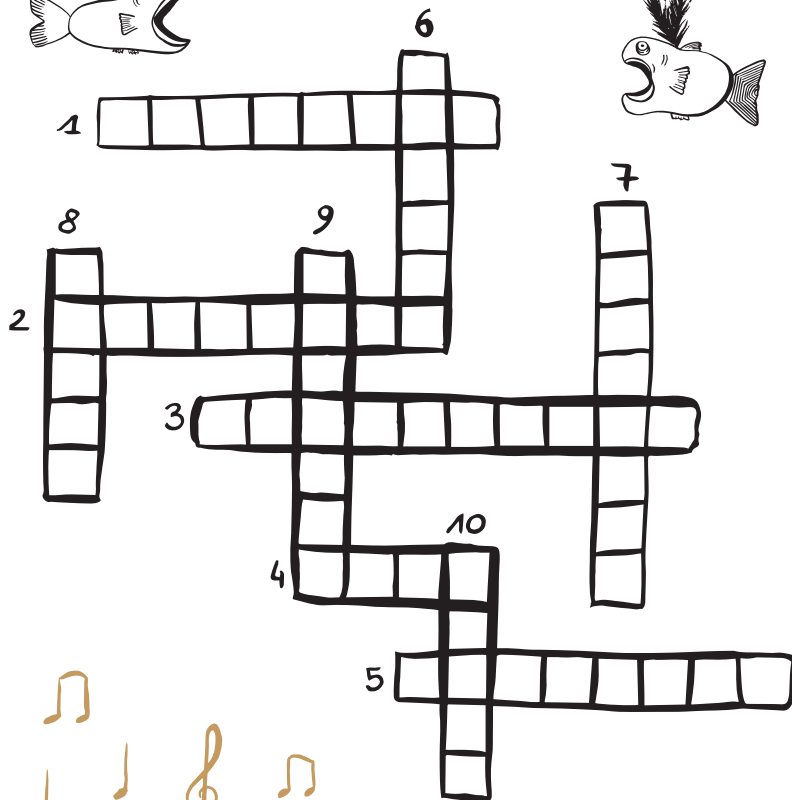




Baptiste Chabauty, Ivica Bogdanić, Martin Saccardy, Alexandre Pavloff

Alon Peylet, Christian Hecq, Julien Oury, Victor Rahola

Mots croisés



Horizontal

1. C'est un bourgeois qui veut devenir gentilhomme, il s'appelle Monsieur...
2. Dorimène est une belle... qui porte une robe brillant de mille feux.
3. À la fin du spectacle, Monsieur Jourdain reçoit le titre de...
4. Monsieur Jourdain veut marier sa fille avec le fils du Grand...
5. A, e, i, o, u, sont des...

Vertical

6. C'est la servante de Monsieur Jourdain qui se rit bien de lui.
7. C'est un pachyderme fait de bric et de broc.
8. Belle marquise, vos beaux yeux me font mourir d'...
9. Pour séduire Dorimène, Monsieur Jourdain lui a offert un...
10. Ah ! Quelle belle chose que de savoir quelque...

Solutions p.31

Découpe ton marque-page



Vous
allerez
de
folie
en
folie



Dessine les
expressions
de ces
visages.



N'oublie pas
les sourcils !



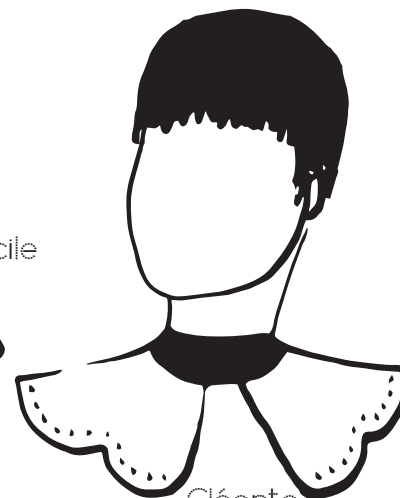
Covielle



Nicole



Lucile



Cléonte

Le Bourgeois gentilhomme

comédie-ballet de **Molière**

Mise en scène **Valérie Lesort** et **Christian Hecq**

Théâtre de la Porte Saint-Martin

31 janvier > 8 mars 2026

Durée 2h20 sans entracte

Scénographie

Éric Ruf

Costumes

Vanessa Sannino

Lumières

Pascal Laajili

Musiques originales

et arrangements

Mich Ochowiak

et **Ivica Bogdanić**

Travail chorégraphique

Rémi Boissy

Marionnettes

Carole Allemand

et **Valérie Lesort**

Assistanat à la mise

en scène

Florimond Plantier

Assistanat à la

scénographie

Julie Camus

Assistanat aux costumes

Claire Faye

Véronique Vella Nicole, *servante* ; Élève du Maître de musique et manipulation de marionnettes

Sylvia Bergé M^{me} Jourdain, *femme de M. Jourdain* et Musicienne, *chant*

Alexandre Pavloff Covielle, *valet de Cléonte* et le Mufti

Françoise Gillard Dorimène, *marquise* et Danseuse

Christian Hecq M. Jourdain, *bourgeois*

Nicolas Lormeau Maître de musique et manipulation de marionnettes

Didier Sandre Maître de philosophie

Julien Frison Dorante, *comte, amant de Dorimène*

Clément Bresson Maître d'armes et manipulation de marionnettes

Baptiste Chabauty Cléonte, *amoureux de Lucile* ; Musicien, *percussions* et manipulation de marionnettes

Morgane Real Lucile, *filles de M. Jourdain* et Danseuse

Axel Auriant Maître à danser et Maître tailleur et

Melchior Burin des Roziers Laquais ; Garçons tailleurs et

Gabriel Draper manipulation de marionnettes et

Ivica Bogdanić Musicien, *accordéon, percussions*

Rémi Boissy Danseur ; Garçon tailleur et manipulation de marionnettes

Julien Oury Musicien, *trombone, tuba*

Alon Peylet Musicien, *trombone, trompette, tuba*

Victor Rahola Musicien, *hélicon*

Martin Saccardy Musicien, *trompette*

L'illustratrice

Molière – Qui es-tu ?

Claire – Je m'appelle Claire Mouton, j'ai 31 ans.

Je suis graphiste et illustratrice. En ce moment, je vis à Paris.

Chez moi, il y a beaucoup de livres mais j'ai encore un peu de place pour en rajouter quelques-uns... Qu'est-ce que je pourrais te dire de plus, Molière ?

Molière – Raconte-moi comment tu as illustré ce programme jeune public ?

Claire – J'ai relu *Le Bourgeois gentilhomme* avant d'assister à la pièce et j'ai été frappée par l'univers décalé et poétique du spectacle. C'est pourquoi j'ai mélangé deux techniques différentes, le dessin à l'encre de chine et la linogravure. Deux techniques que tout oppose en apparence mais qui ont fini par s'entendre, je crois.

Molière – Un peu comme certains personnages de ma pièce ?

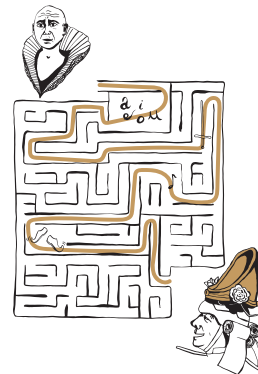
Claire – En effet, on pourrait dire ça, Molière...

Molière – Un dernier mot ?

Claire – Oui, merci à Hadrien pour son œil de typographe.



Solutions Les instruments à vent a trompette / b hélicon / c accordéon / d tuba / e trombone / f saxophone basse
Mots croisés Horizontal 1 Jourdain / 2 marquise / 3 Mamamouchi / 4 Turc / 5 voyelles
Vertical 6 Nicole / 7 éléphant / 8 amour / 9 diamant / 10 chose



Remerciements à Adèle Castelain, Anaïs Jolly du service éducatif et Marie-Victoire Duchemin pour leur contribution à la réalisation de ce programme – Directeur de la publication Clément Hervieu-Léger – Secrétaire général Baptiste Manier – Coordination éditoriale Marine Jubin, Pascale Pont-Amblard – Illustrations Claire Mouton – Photographies Christophe Raynaud de Lage – Graphisme Martine Rousseaux – Licences n°1-005518 - n°2-011151 - n°3-011147 – Impression Stipa Montreuil (01 48 18 20 20) – janvier 2026

